



C.E.T.T.A.F.

Chambre des Experts-Traducteurs et Traducteurs Assermentés de France

(Anciennement Chambre de Traducteurs de L'Est, fondée en 1930)

www.traducteursdefrance.fr

Siège de la Chambre : 35, Rue Haroun Tazieff - 54320 MAXEVILLE - contact@traducteursdefrance.fr – Tél : 06.12.02.46.71

Membres de la Section Moselle : ressort de la Cour d'Appel de METZ

Contact Moselle : 06.13.46.86.65 - cettaf-moselle@traducteursdefrance.fr



Albanais

M. GJONA Enea Tél : 06 27 74 82 29
2, Rue du Stade - 57050 LONGEVILLE-LES-METZ - gjona_enea@yahoo.fr
Mme PULTI Orjona Tél : 07 53 23 78 67
5B, rue du Acker - 57570 HAGEN - orjonap@hotmail.com

Allemand

Mme BERCK Chantal Tél : 03 54 27 37 55 / 06 80 05 58 74
3, Rue Jean Monnet - 57600 FORBACH - chantal.berck@sfr.fr
Mme BREQUE-ROTH Magali Tél : 06 09 33 57 80
62, rue Trumelet Faber - 57230 BITCHE - magali.breque@laposte.net
M. BRUCK Gérard Tél : 03 87 85 79 28
5, rue du Président Wilson - 57540 PETITE ROSSELLE - gerardbruck@yahoo.fr
Mme BURON Marie-Anne Tél : 03 54 81 20 96 / 06 80 42 78 50
46, Rue Nationale - 57600 FORBACH - buron@buron-avocat.fr
Mme CLAUSS Nadine Tél : 03 87 88 61 14 / 06 48 54 78 43
87, rue Vouthon - 57600 OETING - clauss.breit@wanadoo.fr
M. COSSIN Francis Tél : 06 81 75 11 00
6A, Rue de Metz - 57310 BOUSSE - adrienlorrainfr@hotmail.fr
Mme FRECHARD Louise (écrit) Tél : 07 86 39 71 90
27, Chemin de l'Orquette - 88100 SAINT DIÉ DES VOSGES - frechardtraduction@gmail.com
Mme GEHRINGER Liliane Tél : 03 87 85 04 94 / 06 83 32 49 06
33, rue du Kelsberg - 57600 OETING - liliane.gehringer@orange.fr
Mme JOUSSIER Ursula Tél : 03 87 95 53 94 / 06 13 83 18 11
7, route de Henridorff - 57370 WALTEMBOURG - ursula.joussier@orange.fr
M. MULLER Denis Tél : 03 54 83 22 86 / 06 81 20 92 59
7, route de Henridorff 57370 WALTEMBOURG - denis.muller49@outlook.com
Mme PILLU Isabelle Tél : 06 23 42 72 76
6, rue des Jardins - 57540 PETITE ROSSELLE - iptraductions@gmail.com
Mme SPREDER FISCHER Danièle Tél : 03 87 95 06 50 / 06 72 08 22 52
15, rue Kiemen - 57200 SARREGUEMINES - daniele.spreders@orange.fr
Mme WEBER Eliane Tél : 03 87 36 78 33 / 06 86 71 29 23
14, rue Jean-Nicolas Collignon - 57070 METZ - minou.weber@orange.fr

Anglais

Mme BADALYAN Tatevik (oral) Tél : 06 61 24 63 35
71 Rue du Rocher - 57600 FORBACH - hasmink@mail.com
Mme BEAU-SAZONOVA Elena Tél : 03 82 83 39 91 / 06 73 23 35 53
24, rue Mozart - 57100 THIONVILLE - camellia15@mail.ru
M. BECKER Dominique Tél : 03 87 77 05 40
4 ter, rue des Jardins - 57640 VIGY - traducteur-expert@laposte.net
Mme BENTALHA Meyada Tél : 06 01 36 19 73 / 06 18 24 85 44
35 Rue du Parc - 57200 SARREGUEMINES - meyada.bentalha@yahoo.fr
Mme BERCK Chantal Tél : 03 54 27 37 55 / 06 80 05 58 74
3, Rue Jean Monnet - 57600 FORBACH - chantal.berck@sfr.fr
M. BRUCK Gérard Tél : 03 87 85 79 28
5, rue du Président Wilson 57540 PETITE ROSSELLE - gerardbruck@yahoo.fr
Mme DELAHAYE - VEYCHARD Catherine Tél : 06 08 03 08 86
11 Rue Montplaisir 57070 METZ - canis-conseil@orange.fr
Mme FRECHARD Louise Tél : 07 86 39 71 90
27, Chemin de l'Orquette 88100 SAINT DIÉ DES VOSGES - frechardtraduction@gmail.com
Mme GAMEL-HELFENSTEIN Anne Tél : 03 87 88 11 03
17, rue Saint Humbert 57350 STIRING-WENDEL -
M. HOFFMANN Christian Tél : 03 87 62 68 75 / 06 89 04 18 88
91, Sente-a-My 57000 METZ - hoffmangkor@gmail.com
Mme JOUSSIER Ursula Tél : 03 87 95 53 94 / 06 13 83 18 11
5, rue des Mirabelliers 57200 SARREGUEMINES - ursula.joussier@orange.fr
Mme PILLU Isabelle Tél : 06 23 42 72 76
6, rue des Jardins 57540 PETITE ROSSELLE - iptraductions@gmail.com
M. TAYLOR Aaron Tél : 06 47 81 48 65
21, rue Lothaire 57000 METZ - a.c.taylor.mapes@gmail.com
Mme THIELEN Julie Tél : 06 89 88 78 83
23, rue des Danubiens 57100 THIONVILLE - jsthienen@gmail.com
Mme WEBER Eliane Tél : 03 87 36 78 33 / 06 86 71 29 23
14, rue Jean-Nicolas Collignon 57070 METZ - minou.weber@orange.fr

Arabe

M. BADAOUI Mohamed Tél : 03 87 89 28 15 / 06 85 17 87 81
7, clos des Chenes - 57450 THEDING - m.badaoui616@laposte.net
Mme BENTALHA Meyada Tél : 06 01 36 19 73 / 06 18 24 85 44
35 Rue du Parc - 57200 SARREGUEMINES - meyada.bentalha@yahoo.fr
Mme DARNANE-NOUNES Véronique Tél : 03 54 48 11 95 / 06 18 79 46 48
10, rue des Ecoles - 57855 ST-PRIVAT-LA-MONTAGNE - veronique darnane@gmail.com
Mme EL KHOURY-MUNSCH Rana Tél : 06 76 15 76 55
36, Avenue de Spicheren - 57600 FORBACH - rana.munsch@gmail.com
Mme MOUKEL-METTAVANT Hayfa Tél : 03 87 74 26 20 / 06 66 14 63 28
9, rue Pavillon Champ - 57070 METZ - hayfamoukel@gmail.com

Arménien

Mme BADALYAN Tatevik Tél : 06 61 24 63 35
71 Rue du Rocher - 57600 FORBACH - hasmink@mail.com
Mme GALSTYAN-MARSAL Gayane Tél : 06 70 95 59 63
127, rue de Briey - 57140 WOIPPY - galstyan_gayane@yahoo.fr

Azeri

Mme ABBASSOV Natella Tél : 03 87 31 78 61 / 06 27 05 56 53
14, chemin sous les Vignes - 57050 METZ - n.abbassov@hotmail.fr

Bulgare

Mme ARNAOUDOVA-FERRARESE Tzvetanka Tél : 06 31 68 72 47
2, rue Calusco d'Adda - 57330 VOLMERANGE-LES-MINES - tzvetanka.ferrarese@gmail.com

Chinois

Mme WU Yinghua Tél : 06 03 63 46 61
1, rue Virginie du Verger - 57070 METZ - yinghuawu@hotmail.fr
M. YU Kuanwen Tél : 06 99 07 69 95
10A, rue René Paquet - 57050 METZ - yukuanwen@gmail.com

Croate

M. ALIMANOVIC Beco Tél : 03 87 23 07 67 / 06 20 44 80 18
14, rue de la Paix - 57400 SARREBOURG - beco.alimanovic@orange.fr
Mme DJURDJEVIC Ljiljana Tél : 03 87 88 58 38 / 06 13 42 40 40
22, place de l'Alma - 57600 FORBACH - liliana.djurdjevic@free.fr
Mme RAJKOVIC-ESTRABAUT Myriam (oral) Tél : 03 87 38 14 15 / 06 72 10 64 62
15, rue de la Jonquière - 57530 ARS-LAQUENEXY - m.estrabaut@orange.fr

Dari

M. MERANDAT Stéphane Tél : 06 13 46 86 65
37, rue des anciens combattants d'Afrique du Nord - 57000 METZ - stephanemerandat@yahoo.com

Espagnol

Mme BADOE Hélène Tél : 03 87 80 44 43 / 06 63 49 62 44
9, rue d'Ars 57160 MOULINS-LES-METZ - helenebadoe@yahoo.fr
Mme BENTALHA Meyada Tél : 06 01 36 19 73 / 06 18 24 85 44
35 Rue du Parc - 57200 SARREGUEMINES - meyada.bentalha@yahoo.fr
M. GARCIA Jean Tél : 03 87 73 80 61 / 06 81 41 09 87
5, rue du Pont Amont 57300 AY SUR MOSELLE - jean.garcia91@sfr.fr
Mme MEYER BRICENO-ATUE Ana-Mercedes Tél : 03 87 84 77 83 / 06 83 44 10 07
2, rue Voltaire 57515 ALSTING - traducciones.amba@outlook.fr
Mme RODRIGUEZ Dolores Tél : 03 82 50 72 34
2D, rue Jeanne d'Arc 57310 GUENANGE - dolores.rodrivilla@yahoo.fr
M. TAYLOR Aaron Tél : 06 47 81 48 65
21, rue Lothaire 57000 METZ - a.c.taylor.mapes@gmail.com
Mme UROZ Anna Tél : 06 32 67 34 41
10, rue de la Pomperie 57100 THIONVILLE - anna.uroz@cegetel.net
Mme VILLEM Marie Tél : 03 82 53 84 17 / 07 81 30 54 05
46, route de Caranusca - 57100 THIONVILLE GARCHE - villemmarie@gmail.com

Italien

Mme CHIAI Pina Tél : 03 88 60 46 89 / 07 88 75 14 50
61, rue Nationale - 57800 FREYMING-MERLEBACH - pinachiai@yahoo.fr
M. CHIRIATTI Laurent Tél : 03 87 55 26 86 / 06 13 59 17 32
4, rue du Tombois - 57000 METZ - traducteuritalien57@laposte.net
Mme CONATI Marie-Rose Tél : 06 62 70 27 92
43, rue Principale, 57920 KEMPLICH -
M. COSSALTER Angel Tél : 06 09 42 50 15
40, Clos des Sorbiers - 57155 MARLY -
Mme NEGRI Elisabeth (écrit) Tél : 03 87 91 23 13
43, lotissement du parc - 57730 PETIT-EBERSVILLER - enegri.traductions@gmail.com
Mme PITRONACI Sylvia Tél : 03 87 81 07 47 / 06 46 74 33 07
11, rue George Sand - 57730 PETIT EBERSVILLER - sypili@aol.com

Lituanien

Mme BLOT-BURBAITE Asta Tél : 06 47 35 00 31
5, rue du Rotenacker - 57820 GARREBOURG - asta_burbaite@hotmail.com

Persan

M. MERANDAT Stéphane Tél : 06 13 46 86 65
37, rue des anciens combattants d'Afrique du Nord - 57000 METZ - stephanemerandat@yahoo.com

Peul

M. SY Abdoulaye Alassane (oral) Tél : 07 53 22 84 99
11 Bis en Nexirue - 57000 METZ - ablaysy@outlook.fr

Polonais

Mme KANICKI-FRONCZEK Aleksandra Tél : 06 83 92 21 47
Centre d'Affaires - 29 rue de Sarre - 57070 METZ - aleksandra.kanicki@yahoo.fr
Mme MAZIARCZYK Joanna (oral) Tél : +352 661408850 / 06 43 04 88 50
10, rue de la Fontaine - 57570 CATTENOM - joanna.maziarczyk.pro@gmail.com
M. MAZUR Adam Tél : 03 87 68 03 04 / 06 62 47 03 04
16, rue des Aubépines - 57155 MARLY - adam.mazur@wanadoo.fr
Mme NOWINKA Agnieszka (écrit) Tél : 09 51 92 77 09 / 06 40 22 37 88
14, rue des Primevères - 54150 AVRIL - agnieszka.ejn@gmail.com
Mme SERDYNSKA-GONZALES Anna Tél : 03 54 54 02 75 / 06 08 80 84 82
1, Rue des Jasmins - 57180 TERVILLE - aserdynska@yahoo.fr

Portugais

Mme CAETANO-ROUSSELOT Francisca Tél : 06 65 69 38 38
22, rue Clotilde Aubertin - 57000 METZ - francisca.caetano@yahoo.fr
Mme CARVALHO-PARRA Sylvia Tél : 06 26 37 23 66
24, Rue du Moulin - 57190 FLORANGE - sylvia.parra@outlook.fr
M. DOS SANTOS Adrien Tél : 03 82 58 30 32
6, rue des Duys de Bar - 57290 FAMECK - adrien.dos_santos@yahoo.fr
Mme HAAN Clarisse Tél : 06 07 52 04 67
5, rue Ronsard - 57290 SEREMANGE-ERZANGE - clarisse.haan@gmail.com
M. SANTOS João de Deus Tél : 03 82 57 38 67 / 06 80 27 17 00
36, avenue Jean Mermoz - 57290 FAMECK - jdsantos48@gmail.com

Roumain

Mme AMELIANOV-RUPPERT Mariana (oral) Tél : 06 84 24 95 09
9, rue du Fou Yégof - 57370 PHALSBOURG - m.amelianov@orange.fr
Mme DABIJA Maria Tél : 06 23 69 67 94
19 Grand' Rue - 57570 BERG-SUR-MOSELLE - traductrice.maria.dabija@gmail.com
Mme HIRSCH-CLICHICI Cristina Tél : 06 07 76 90 18
16, Rue de la Lande - 57940 VOLSTROFF - cristina_hirsch@live.fr
Mme MAGNIN Roxana Tél : 06 37 21 77 92
38, rue du Mont Cassin - 57950 MONTIGNY-LES-METZ - maier_roxana@hotmail.com
Mme MALGRAS Emilia Tél : 03 82 34 71 38 / 06 12 60 12 82
12, rue du Pays Haut - 57100 THIONVILLE - emiliamalgras@yahoo.com
Mme SAVCA Diana Tél : 06 15 30 83 48
22, Rue Bel Air - 57000 METZ - savcadiana@yahoo.fr
Mme VIJIIAC-BUCIUMAN Ancuta Tél : 03 54 54 28 41 / 06 32 01 92 01
57, rue Valérie André - 57970 YUTZ - anca.vijiac@neuf.fr

Russe

Mme ABBASSOV Natella Tél : 03 87 31 78 61 / 06 27 05 56 53
14, chemin sous les Vignes - 57050 METZ - n.abbassov@hotmail.fr
Mme BABOURINA Ksénia Tél : 06 87 39 69 12
19, rue Henri Dunant - 57070 SAINT-JULIEN-LES-METZ - babourinak@gmail.com
Mme BADALYAN Tatevik (oral) Tél : 06 61 24 63 35
71 Rue du Rocher - 57600 FORBACH - hasmink@mail.com
Mme BEAU-SAZONOVA Elena Tél : 03 82 83 39 91 / 06 73 23 35 53
24, rue Mozart - 57100 THIONVILLE - camellia15@mail.ru
Mme GANTCHAK-MATINIER Myroslava Tél : 03 87 62 17 33 / 06 87 78 66 16
7, rue Bel Air - 57000 METZ - matinier.myroslava@gmail.com

Mme HANSCH-SABRSULA Lea Tél : 06 84 72 01 34
39, rue Foch - 57680 NOVEANT SUR MOSELLE - leasabrsulova@gmail.com
Mme KIRDIACHKINA Svetlana Tél : 03 87 37 35 88 / 06 65 76 17 12
1-90, rue Rochambeau - 57000 METZ - svetlana.kir@laposte.net
Mme KOTKOVA-THIERRY Olena Tél : 06 07 23 97 12
26, route de Trois Maisons 57370 PHALSBOURG - olena_thierry@yahoo.fr
Mme LOGVYENKO Maryna Tél : 06 02 67 57 86
3, Rue du Pont Moreau 57000 METZ - m.logvynenko@gmail.com
Mme PRIOUX-HLUSHKEVYCH Tetyana Tél : 03 87 18 52 33 / 06 51 51 52 18
13, rue Marie Anne de Bovet 57000 METZ - tprioux@yahoo.fr
Mme REIMRINGER-TERENITCHEVA Irina Tél : 03 87 16 27 66
112, rue Principale 57140 LA MAXE - irina.reimringer@gmail.com
Mme SINEL-VEDE Olga Tél : 06 19 24 41 85
1A Rue Lazare Hoche 57100 THIONVILLE - sinelolga0104@yahoo.com

Serbe

M. ALIMANOVIC Beco Tél : 03 87 23 07 67 / 06 20 44 80 18
14, rue de la Paix 57400 SARREBOURG - beco.alimanovic@orange.fr
Mme DJURDJEVIC Ljiljana Tél : 03 87 88 58 38 / 06 13 42 40 40
22, place de l'Alma 57600 FORBACH - liliana.djurdjevic@free.fr
Mme RAJKOVIC-ESTRABAUT Myriam (oral) Tél : 03 87 38 14 15 / 06 72 10 64 62
15, rue de la Jonquière - 57530 ARS-LAQUENEXY - m.estrabaut@orange.fr

Slovaque

Mme DURMEYER-DROZDIKOVA Katarina Tél : 06 07 70 10 95
117, Grand'Rue - 57430 SARRALBE - katarina.durmeyer@wanadoo.fr
Mme HANSCH-SABRSULA Lea Tél : 06 84 72 01 34
39, rue Foch - 57680 NOVEANT SUR MOSELLE - leasabrsulova@gmail.com

Tchèque

Mme DURMEYER-DROZDIKOVA Katarina Tél : 06 07 70 10 95
117, Grand'Rue - 57430 SARRALBE - katarina.durmeyer@wanadoo.fr
Mme HANSCH-SABRSULA Lea Tél : 06 84 72 01 34
39, rue Foch - 57680 NOVEANT SUR MOSELLE - leasabrsulova@gmail.com

Turc

Mme ASAGIDERE Gulenay Tél : 06 61 99 38 89
101, rue Fort Queuleu - 57070 METZ - gul70@live.fr
Mme CALASIN-SALOUR Zeynep Tél : 06 35 78 92 90
185, Rue de Valières - 57070 METZ - zeynepcalasin@yahoo.ca
M. DEMIR Veli Tél : 06 86 69 27 00
5, Place de l'hôtel de ville - 57120 ROMBAS - velidemir@hotmail.fr
M. YILDIZ Kurtulus Tél : 06 33 48 70 93
76 Rue de Ruffec - 57200 SARREGUEMINES - kurtulus.yildiz@orange.fr

Ukrainien

Mme GANTCHAK-MATINIER Myroslava Tél : 03 87 62 17 33 / 06 87 78 66 16
7, rue Bel Air - 57000 METZ - matinier.myroslava@gmail.com
Mme KOTKOVA-THIERRY Olena Tél : 06 07 23 97 12
26, route de Trois Maisons - 57370 PHALSBOURG - olena_thierry@yahoo.fr
Mme LOGVYENKO Maryna Tél : 06 02 67 57 86
3, Rue du Pont Moreau - 57000 METZ - m.logvynenko@gmail.com
Mme PRIOUX-HLUSHKEVYCH Tetyana Tél : 03 87 18 52 33 / 06 51 51 52 18
13, rue Marie Anne de Bovet - 57000 METZ - tprioux@yahoo.fr

Vietnamien

Mme GUITTARD Lethy (oral) Tél : 06 98 73 01 36
13, rue Jean d'Apremont - 57000 METZ - j.letthy1@gmail.com

Wolof

M. SY Abdoulaye Alassane (oral) Tél : 07 53 22 84 99
11 Bis en Nexirue - 57000 METZ - ablaysy@outlook.fr

MEMBRES HONORAIRES

Allemand

M. WINCKEL Antoine Tél : 03 82 85 22 15
7, le Coteau Fleuri 57700 NEUF-CHEF - wedmond@live.fr

Certains traducteurs nous rejoignent en cours d'année et ne figurent pas sur cette liste. Consultez notre site internet : www.traducteursdefrance.fr

NB : Bien que les informations figurant sur ce tableau aient été vérifiées par le Comité Directeur de la CETTAF, certaines erreurs peuvent subsister.

Seuls les Cour d'Appel ou les Tribunaux Judiciaires délivrent les assermentations.